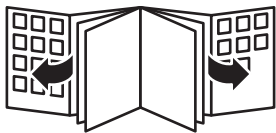


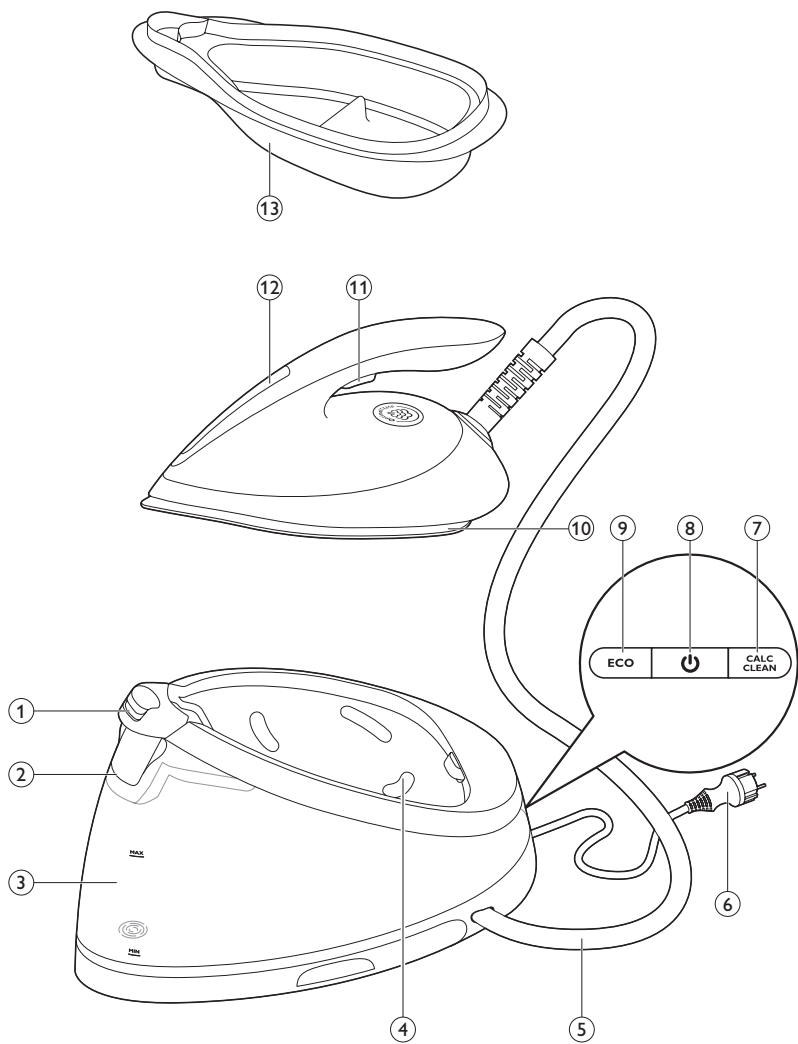
**PHILIPS**

GC7000 series



**PHILIPS**





**1****1****2****2**

### IMPORTANT

- Perform Calc-Clean process regularly for great steam and prolonged life (Fig. 1).
- Recommended water to use: distilled or demineralised water (Fig. 2).

### IMPORTANT

- Effectuez régulièrement le traitement anticalcaire pour une vapeur de qualité et une durée de vie prolongée (fig. 1).
- Recommandation pour l'eau à utiliser : eau distillée ou déminéralisée (fig. 2).

### IMPORTANTE

- Execute o processo Calc-Clean regularmente para um óptimo vapor e uma vida útil prolongada (fig. 1).
- Água recomendada para utilização: água destilada ou desmineralizada (fig. 2).

### مهم

- روند Calc-Clean را به صورت مرتب برای داشتن بخار خوب و طولانی کردن عمر دستگاه انجام دهید.
- آب توصیه شده مورد استفاده: آب مقطر یا املاح گرفته شده (شکل ۲).

### هام

- يجب إزالة الكلس بانتظام للحصول على أداء رائع للكي بالبخار وزيادة العمر الافتراضي للجهاز (شكل 1).
- الماء الموصي به للاستخدام: الماء المقطر أو المفلتر (شكل 2).

**ENGLISH 6**

**FRANÇAIS 11**

**PORTUGUÊS 16**

**فارسی 24**

**العربية 28**

## Introduction

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron, R1401. In the United Kingdom, Eire, Hong Kong and India, the Woolmark trademark is a certification trademark.

## General description (Fig. 3)

- 1 Carry lock (specific types only)
- 2 Water tank filling funnel
- 3 Water tank
- 4 Iron platform
- 5 Supply hose
- 6 Mains cord with plug
- 7 Calc-Clean button with Calc-Clean light
- 8 On/off button with power-on light
- 9 ECO button with light
- 10 Soleplate
- 11 Steam trigger
- 12 'Iron ready' light
- 13 Smart Calc-Clean container

## OptimalTemp Technology

The OptimalTemp technology enables you to iron all types of ironable fabrics, without adjusting the iron temperature.

- Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 4).
- Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 5).

## Recommended water to use: distilled or demineralised water

Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. It is therefore recommended to use distilled or demineralised water to prolong the lifetime of your appliance.

Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

## Ironing

**Please read the quick start guide on the packaging carefully to start using your appliance.**

*Note: Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric while you iron.*

## IMPORTANT - Cleaning and maintenance

### Smart Calc-Clean System

Your appliance has been designed with a Smart Calc-Clean system to ensure that descaling and cleaning is done regularly. This helps to maintain a strong steam performance and avoids dirt and stains coming out of the soleplate over time. To ensure that the cleaning process is performed, the steam generator gives regular reminders. Besides that, a second defence step to protect the steam generator from scale is integrated: the steam function gets disabled if descaling is not done after 1 hour steam ironing once the reminder came up. After descaling is done, the steam function will be restored. This takes place regardless of the type of water used.

### Sound and light Calc-Clean reminder

- After 1 to 3 months of use, the light of the Calc-Clean button starts flashing and the appliance starts beeping to indicate that you have to perform the Calc-Clean process (Fig. 6).
- You can continue steam ironing for 1 hour while the Calc-Clean light flashes and the appliance beeps. After 1 hour, the steam function is automatically disabled. You have to perform the Calc-Clean process before you can continue steam ironing. (Fig. 7)

### Performing the Calc-Clean process with the Calc-Clean container

Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.

Caution: Do not interrupt the process by lifting the iron up from the Calc-Clean container, as hot water and steam will come out of the soleplate.

- 1** Fill up the water tank halfway (Fig. 8).
- 2** Make sure that the appliance is plugged in and switched ON during the Calc-Clean process (Fig. 9).
- 3** Place the Calc-Clean container on the ironing board or any other even, stable surface (Fig. 10).
- 4** Place the iron stably on the Calc-Clean container.
- 5** Press and hold the Calc-Clean button for 2 seconds until you hear short beeps (Fig. 11).

*Note: The Calc-Clean container has been designed to collect scale particles and hot water during the Calc-Clean process. It is perfectly safe to rest the iron on this container during the entire process.*

- 6** During the Calc-Clean process, you hear short beeps and a pumping sound. Wait approximately 2 minutes for the appliance to complete the process (Fig. 12).
- 7** When the Calc-Clean process is completed, the iron stops beeping (Fig. 13).
- 8** Wipe the iron with a piece of cloth and put it back on the base station (Fig. 14).
- 9** As the Calc-Clean container becomes hot during the Calc-Clean process, wait approx. 5 minutes before you touch it.
- 10** Carry the Calc-Clean container to the sink, empty it and store it for future use (Fig. 15).
- 11** If necessary, you can repeat steps 1 to 10. Make sure that you empty the Calc-Clean container before you start the Calc-Clean process.

*Note: During the Calc-Clean process, clean water may come out of the soleplate if no scale has accumulated inside the iron. This is normal.*

## Energy saving

### Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1** To activate the ECO mode, press the ECO button. The green ECO light goes on. (Fig. 16)
- 2** To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green light goes off.

For the best results on tough fabrics you can use the TURBO mode.

- 1** Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white.
- 2** To deactivate the TURBO mode, press and hold the on/off button for 2 seconds again until the light turns blue.

### Safety auto-off (specific types only)

The safety auto-off function automatically switches off the appliance if it has not been used for 5 minutes, to save energy.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank beyond the MIN indication. Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
	You have not pressed the steam trigger.	Press and hold the steam trigger until steam comes out.
	The steam function has been disabled until you have performed the Calc-Clean process.	Perform the calc-clean process to restore the steam function (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
The light of the Calc-Clean button flashes and/or the appliance beeps.	This is the Calc-Clean reminder.	Perform the Calc-Clean process within 1 hour after the Calc-Clean reminder is given (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
The light of the Calc-Clean button flashes and the appliance beeps every time I press the steam trigger. No steam comes out of the soleplate.	You have not done or have not completed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to enable the steam function again (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').



Problem	Possible cause	Solution
The appliance has switched off.	The safety auto-off function was activated. This happens automatically when the steam generator has not been used for more than 5 minutes.	Set the on/off switch to 'off' position and then to 'on' position.
The appliance produces a loud pumping sound.	The water tank is empty.	Fill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound becomes softer and steam comes out of the soleplate.
Water droplets come out of the soleplate.	After the Calc-Clean process, remaining water may drip out of the soleplate.	Wipe the soleplate dry with a piece of cloth. If the light in the Calc-Clean button still flashes and the appliance still beeps, perform the Calc-Clean process (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
	The Calc-Clean process has not been completed.	You have to perform the Calc-Clean process again (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Perform the Calc-Clean process regularly (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
Water flushes out of the soleplate.	You have accidentally started the Calc-Clean process (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').	Switch off the appliance. Then switch it back on again. Let the iron heat up until the 'iron ready' light lights up steadily.
The Calc-Clean process does not start.	You have not pressed the Calc-Clean button for 2 seconds until the appliance started beeping.	See chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance'.
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	Perfect Care is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will disappear when you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.
The ironing board cover becomes wet or water droplets come out of the soleplate.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.
	You may have an ironing board that is not designed to cope with the high steam rate of the steam generator.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.

Problem	Possible cause	Solution
Steam continues to come out after I release the steam trigger.	Steam is generated in the soleplate. When you release the steam trigger, remaining water is transformed into steam. This is normal.	Release the steam trigger 2 to 3 seconds before you place the iron back on the iron platform or ironing board.
There is a strong gush of steam when I release the steam trigger after placing the iron on the iron platform.	When the iron is tilted upwards, remaining water is collected and converted into strong steam. This is normal.	Release the steam trigger 2 to 3 seconds before you place the iron back on the iron platform or ironing board.
Steam is weak.	You do not press the steam trigger continuously.	Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.
	You use the ECO mode.	For more steam, switch off the ECO mode by pressing the ECO button. The green ECO light goes off.
Steam does not come out immediately when I press the steam trigger.	Water is converted into steam in the soleplate. When you press the steam trigger, it will take 1 to 2 seconds until steam is generated and released. This is normal.	Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.

## Introduction

Ce fer a été approuvé par The Woolmark Company Pty Ltd pour le repassage de vêtements en laine à condition que ceux-ci soient repassés selon les instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement et celles fournies par le fabricant du fer: R1401. Au Royaume-Uni, en République d'Irlande, à Hong-Kong et en Inde, la marque commerciale Woolmark est une marque de certification.

## Description générale (fig. 3)

- 1 Verrouillage du fer (certains modèles uniquement)
- 2 Entonnoir de remplissage du réservoir d'eau
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Support du fer à repasser
- 5 Cordon d'arrivée de la vapeur
- 6 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 7 Bouton Calc-Clean avec voyant Calc-Clean
- 8 Bouton marche/arrêt avec voyant
- 9 Bouton ECO avec voyant
- 10 Semelle
- 11 Gâchette vapeur
- 12 Voyant « Fer prêt »
- 13 Réservoir anticalcaire intelligent

## Technologie OptimalTemp

La technologie OptimalTemp vous permet de repasser tous les types de tissus repassables, sans avoir à régler la température du fer.

- Les tissus avec les symboles suivants sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle) (fig. 4).
- Les tissus avec les symboles suivants ne sont pas repassables. Parmi ces tissus : les tissus synthétiques tels que l'élasthanne, les tissus comprenant de l'élasthanne et des polyoléfines (par exemple du polypropylène), mais également les impressions sur les vêtements (fig. 5).

## Recommandation pour l'eau à utiliser : eau distillée ou déminéralisée

Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est calcaire, des dépôts peuvent se former rapidement. Il est dès lors recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée afin de prolonger la durée de vie de votre appareil.

**N'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.**

## Repassage

**Veillez lire attentivement le guide de démarrage rapide sur l'emballage avant d'utiliser votre appareil.**

*Remarque : Maintenez la gâchette vapeur enfoncée de manière continue lorsque vous déplacez le fer sur le tissu lors du repassage.*

**IMPORTANT - Nettoyage et entretien****Système anticalcaire intelligent**

Votre appareil a été pourvu d'un système anticalcaire intelligent afin d'assurer un détartrage et un nettoyage réguliers et, ainsi, maintenir des performances élevées de vapeur et éviter que saletés et taches s'échappent de la semelle au fil du temps. Pour garantir l'exécution du procédé de nettoyage, l'appareil indique des rappels réguliers. Outre cela, une deuxième étape de défense pour la protection de l'appareil contre le calcaire est intégrée : la fonction vapeur est désactivée si le détartrage n'est pas effectué dans un délai d'1 heure de repassage à la vapeur à compter du rappel. Une fois le détartrage effectué, la fonction vapeur est restaurée. Ceci se produit indépendamment du type d'eau utilisé.

**Rappel sonore et visuel de détartrage**

- Après 1 à 3 mois d'utilisation, le voyant du bouton Calc-Clean commence à clignoter et l'appareil commence à émettre des signaux sonores pour indiquer que vous devez exécuter le traitement anticalcaire (fig. 6).
- Vous pouvez poursuivre le repassage à la vapeur pendant 1 heure à partir du moment où le voyant Calc-Clean clignote et l'appareil émet de signaux sonores. Une fois ce délai écoulé, la fonction vapeur est automatiquement désactivée. Vous devez alors exécuter le traitement anticalcaire avant de pouvoir poursuivre le repassage à la vapeur. (fig. 7)

**Exécution du traitement anticalcaire avec le réservoir anticalcaire**

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le traitement anticalcaire.

Attention : N'interrompez pas le processus en relevant le fer du réservoir anticalcaire car de l'eau chaude et de la vapeur sortent de la semelle.

- 1** Remplissez le réservoir d'eau à moitié (fig. 8).
- 2** Assurez-vous que l'appareil est branché et allumé pendant le traitement anticalcaire (fig. 9).
- 3** Placez le réservoir anticalcaire intelligent sur la planche à repasser ou sur une autre surface plane et stable (fig. 10).
- 4** Placez le fer de manière stable sur le réservoir anticalcaire.
- 5** Maintenez enfoncé le bouton Calc-Clean pendant 2 secondes jusqu'à ce que de brefs signaux sonores retentissent (fig. 11).

*Remarque : Le réservoir anticalcaire a été conçu pour recueillir les particules de calcaire et l'eau chaude pendant le traitement anticalcaire. Il est parfaitement sûr de laisser le fer posé sur ce réservoir durant toute l'opération.*

- 6** Pendant le traitement anticalcaire, vous entendez de brefs signaux sonores et un bruit de pompe. Patientez environ 2 minutes que l'appareil termine le processus (fig. 12).
- 7** Lorsque le traitement anticalcaire est terminé, le fer cesse d'émettre des signaux sonores (fig. 13).
- 8** Essuyez le fer avec un chiffon et replacez-le sur la base (fig. 14).
- 9** Le réservoir anticalcaire devenant chaud pendant le traitement anticalcaire, patientez environ 5 minutes avant de le toucher.
- 10** Transportez le réservoir anticalcaire vers l'évier, videz-le et rangez-le pour un usage ultérieur (fig. 15).
- 11** Si nécessaire, vous pouvez répéter les étapes 1 à 10. Veillez à vider le réservoir anticalcaire avant de commencer le traitement anticalcaire.

*Remarque : Pendant le traitement anticalcaire, de l'eau propre peut s'écouler de la semelle si aucun résidu de calcaire ne s'est accumulé dans le fer. Ceci est normal.*

## Économie d'énergie

### Eco mode (Mode éco.)

En utilisant le mode ECO (quantité réduite de vapeur), vous pouvez économiser l'énergie sans compromettre le résultat de repassage.

- 1 Pour activer le mode ECO, appuyez sur le bouton ECO. Le voyant vert ECO s'allume. (fig. 16)
- 2 Pour désactiver le mode ECO, appuyez à nouveau sur le bouton ECO. Le voyant vert s'éteint.

Pour de meilleurs résultats sur les tissus difficiles, vous pouvez utiliser le mode TURBO.

- 1 Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant devienne blanc.
- 2 Pour désactiver le mode TURBO, maintenez à nouveau le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant s'allume en bleu.

### Arrêt automatique (certains modèles uniquement)

La fonction d'arrêt automatique permet d'éteindre automatiquement l'appareil s'il n'a pas été utilisé pendant 5 minutes, et ce afin d'économiser de l'énergie.

## Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau au-delà de l'indication MIN. Maintenez enfoncé la gâchette vapeur jusqu'à ce que de la vapeur s'échappe, ce qui peut prendre jusqu'à 30 secondes.
	Vous n'avez pas appuyé sur la gâchette vapeur.	Maintenez la gâchette vapeur enfoncée jusqu'à ce que la vapeur s'échappe de l'appareil.
	La fonction vapeur reste désactivée jusqu'à ce que vous ayez effectué la procédure de détartrage.	Effectuez la procédure de détartrage pour réactiver la fonction vapeur (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
Le voyant du bouton Calc-Clean clignote et/ou l'appareil émet des signaux sonores.	Ceci est le rappel de détartrage.	Exécutez le traitement anticalcaire dans un délai d'une heure après le rappel de détartrage (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant du bouton Calc-Clean clignote et l'appareil émet des signaux sonores chaque fois que j'appuie sur la gâchette vapeur. Aucune vapeur ne s'échappe de la semelle.	Vous n'avez pas exécuté ou terminé le traitement anticalcaire.	Exécutez le traitement anticalcaire pour réactiver la fonction vapeur (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
L'appareil s'est éteint.	La fonction d'arrêt automatique était activée. Cela se produit automatiquement lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 5 minutes.	Réglez le bouton marche/arrêt sur la position d'arrêt, puis sur la position de marche.
Le fer produit un bruit de pompe.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau et appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à ce que le bruit de pompe s'atténue et que de la vapeur s'échappe de la semelle.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle.	Après le traitement anticalcaire, de l'eau peut s'écouler de la semelle.	Essuyez la semelle à l'aide d'un chiffon. Si le voyant du bouton Calc-Clean continue de clignoter et si l'appareil continue d'émettre des signaux sonores, exécutez le traitement anticalcaire (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
	Le traitement anticalcaire n'est pas terminé.	Vous devez exécuter à nouveau le traitement anticalcaire (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
De l'eau sale et des impuretés s'écoulent de la semelle.	Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les événements à vapeur et/ou la semelle.	Exécutez régulièrement le traitement anticalcaire (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
De l'eau s'écoule de la semelle.	Vous avez accidentellement démarré le traitement anticalcaire (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).	Éteignez l'appareil, puis rallumez-le. Laissez chauffer le fer jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » s'allume en continu.
Le traitement anticalcaire ne démarre pas.	Vous n'avez pas appuyé sur le bouton Calc-Clean pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'appareil commence à émettre des signaux sonores.	Consultez le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien ».

Problème	Cause possible	Solution
Le fer laisse un voile ou une marque sur le vêtement.	La surface à repasser était non plane, par exemple parce que vous repassiez sur une couture ou un pli dans le vêtement.	Perfect Care peut être utilisé sur tous les vêtements. Le voile ou la marque n'est pas permanent(e) et partira au lavage. Évitez de repasser sur les coutures ou les plis, ou placez un chiffon en coton sur la zone à repasser afin d'éviter les marques.
La housse de la planche à repasser devient humide ou des gouttes d'eau sortent de la semelle.	La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche à repasser après une longue séance de repassage.  Il est probable que votre housse de planche à repasser ne soit pas conçue pour résister au débit élevé de vapeur de l'appareil.	Remplacez la housse de la planche à repasser si sa mousse est usée. Vous pouvez également ajouter une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la formation de condensation sur la planche à repasser.  Mettez une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la condensation sur la planche à repasser.
La vapeur continue de s'échapper après que j'ai relâché la gâchette vapeur.	La vapeur est générée dans la semelle. Lorsque vous relâchez la gâchette vapeur, l'eau restante est transformée en vapeur. Ce phénomène est normal.	Relâchez la gâchette vapeur 2 à 3 secondes avant de replacer le fer sur son support ou sur la planche à repasser.
Un jet de vapeur très puissant se produit lorsque je relâche la gâchette vapeur après avoir placé le fer sur son support.	Lorsque le fer est incliné vers le haut, l'eau restante est recueillie et transformée en vapeur. Ce phénomène est normal.	Relâchez la gâchette vapeur 2 à 3 secondes avant de replacer le fer sur son support ou sur la planche à repasser.
La vapeur est faible.	Vous n'appuyez pas en continu sur la gâchette vapeur.  Vous pouvez utiliser le mode ECO.	Gardez le déclencheur de vapeur enfoncé de manière continue lorsque vous déplacez le fer sur le tissu.  Pour plus de vapeur, désactivez le mode ECO en appuyant sur le bouton ECO. Le voyant vert ECO s'éteint.
La vapeur ne sort pas immédiatement lorsque j'appuie sur la gâchette vapeur.	L'eau est transformée en vapeur dans la semelle. Lorsque vous appuyez sur la gâchette vapeur, il faut 1 à 2 secondes pour que la vapeur soit générée et libérée. Ce phénomène est normal.	Gardez le déclencheur de vapeur enfoncé de manière continue lorsque vous déplacez le fer sur le tissu.

## Introdução

Este ferro foi aprovado pela The Woolmark Company Pty Ltd para engomar produtos totalmente em lã, desde que estas peças de roupa possam ser passadas a ferro de acordo com as indicações na etiqueta da peça de roupa e com as instruções fornecidas pelo fabricante deste ferro. R1401. No Reino Unido, na Irlanda, em Hong Kong e na Índia, a marca comercial Woolmark é uma marca comercial de certificação.

## Descrição geral (fig. 3)

- 1 Bloqueio de transporte (apenas modelos específicos)
- 2 Abertura de enchimento do depósito de água
- 3 Depósito de água
- 4 Plataforma do ferro
- 5 Mangueira
- 6 Cabo de alimentação com ficha
- 7 Botão Calc-Clean com luz Calc-Clean
- 8 Botão ligar/desligar com luz indicadora
- 9 Botão ECO com luz
- 10 Base
- 11 Botão do vapor
- 12 Luz de ferro pronto
- 13 Recipiente Calc-Clean inteligente

## Tecnologia OptimalTemp

A tecnologia OptimalTemp permite-lhe passar a ferro todos os tipos de tecido que podem ser engomados, sem ajustar a temperatura do ferro.

- Os tecidos com estes símbolos podem ser passados a ferro, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon (fig. 4).
- Os tecidos com este símbolo não podem ser passados a ferro. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem spandex e poliolefinas (por exemplo polipropileno), mas também impressões em peças de roupa (fig. 5).

## Água recomendada para utilização: água destilada ou desmineralizada

O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se viver numa área com água dura, pode ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Neste caso, recomendamos a utilização de água destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Não utilize água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticálcio, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

## Passar a ferro

**Leia atentamente a guia de início rápido na embalagem antes de começar a utilizar o seu aparelho.**

*Nota: Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto desloca o ferro pelo tecido durante o engomar.*



## IMPORTANTE - Limpeza e manutenção

### Sistema Calc-Clean inteligente

O seu aparelho foi concebido com um sistema Calc-Clean inteligente para assegurar que a descalcificação e a limpeza são efectuadas regularmente. Isto ajuda a manter um bom desempenho de vapor e evita que sujidade e manchas saem através da base com o passar do tempo. Para assegurar que o processo de limpeza é executado, o gerador de vapor fornece alertas regulares. Além disso, está integrado um segundo passo de protecção para proteger o gerador de vapor contra o calcário: se a descalcificação não for efectuada, a função de vapor é desactivada depois de passar a ferro com vapor durante 1 hora após a apresentação do alerta. Depois de a descalcificação ser efectuada, a função de vapor será restaurada. Isto acontece independentemente do tipo de água utilizado.

### Alerta Calc-Clean sonoro e luminoso

- Depois de 1 a 3 meses de utilização, a luz do botão Calc-Clean fica intermitente e o aparelho começa a emitir sinais sonoros para indicar que necessita de executar o processo Calc-Clean (fig. 6).
- Pode continuar a passar a ferro a vapor durante 1 hora enquanto a luz Calc-Clean está intermitente e o aparelho emite sinais sonoros. Depois de decorrida 1 hora, a função de vapor é desactivada automaticamente. Tem de executar o processo Calc-Clean antes de poder continuar a passar a ferro a vapor. (fig. 7)

### Execução do processo Calc-Clean com o recipiente Calc-Clean

Não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo Calc-Clean.

Atenção: Não interrompa o processo levantando o ferro do recipiente Calc-Clean, visto que a base irá libertar água quente e vapor.

- 1** Encha o depósito de água até meio (fig. 8).
- 2** Assegure-se de que a ficha do aparelho está inserida na tomada e o aparelho está ligado durante o processo Calc-Clean (fig. 9).
- 3** Coloque o recipiente Calc-Clean na tábua de passar ou em qualquer outra superfície nivelada e estável (fig. 10).
- 4** Coloque o ferro de forma estável no recipiente Calc-Clean.
- 5** Mantenha o botão Calc-Clean premido durante 2 segundos até ouvir sinais sonoros curtos (fig. 11).

*Nota: O recipiente Calc-Clean foi concebido para recolher as partículas de calcário e a água quente durante o processo Calc-Clean. É totalmente seguro pousar o ferro neste recipiente durante todo o processo.*

- 6** Durante o processo Calc-Clean, ouve sinais sonoros curtos e um som de bombear. Aguarde aproximadamente 2 minutos até o aparelho completar o processo (fig. 12).
- 7** Quando o processo Calc-Clean estiver concluído, o ferro pára de emitir sinais sonoros (fig. 13).
- 8** Limpe o ferro com um pano e volte a colocá-lo na estação de base (fig. 14).
- 9** Visto que o recipiente Calc-Clean aquece durante o processo Calc-Clean, aguarde aprox. 5 minutos antes de lhe tocar.

**10** Transporte o recipiente Calc-Clean até ao lava-loiça, esvazie-o e guarde-o para utilizações futuras (fig. 15).

**11** Se necessário, pode repetir os passos 1 a 10. Assegure-se de que esvazia o recipiente Calc-Clean antes de iniciar o respectivo processo.

*Nota: Durante o processo Calc-Clean, pode sair água limpa pela base se não houver calcário acumulado dentro do ferro. Isto é normal.*

### Poupança de energia

#### Modo Eco

Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), pode economizar energia sem comprometer o resultado do engomar.

**1** Para activar o modo ECO, prima o botão ECO. A luz verde ECO acende-se. (fig. 16)

**2** Para desactivar o modo ECO, prima o botão ECO novamente. A luz verde apaga-se.

Para obter os melhores resultados em tecidos difíceis pode utilizar o modo TURBO.

**1** Mantenha o botão ligar/desligar premido durante 2 segundos até a luz mudar para branco.

**2** Para desactivar o modo TURBO, mantenha o botão ligar/desligar premido novamente durante 2 segundos, até a luz mudar para azul.

#### Desactivação automática de segurança (apenas em modelos específicos)

A função de desactivação automática de segurança desliga o aparelho se este não for utilizado durante 5 minutos, para poupar energia.

### Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O ferro não produz vapor:	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito com água acima da indicação MIN. Mantenha o botão de vapor premido até sair vapor. Pode demorar até 30 segundos para sair vapor.
	Não premiu o botão de vapor:	Mantenha o botão de vapor premido até sair vapor.
	A função de vapor foi desactivada até o processo Calc-Clean ser executado.	Execute o processo Calc-Clean para restaurar a função de vapor (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
A luz do botão Calc-Clean fica intermitente e/ou o aparelho emite sinais sonoros.	Trata-se do alerta Calc-Clean.	Execute o processo Calc-Clean num intervalo de 1 hora depois do alerta Calc-Clean ser apresentado (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").

Problema	Possível causa	Solução
A luz do botão Calc-Clean fica intermitente e o aparelho emite um sinal sonoro de cada vez que primo o botão de vapor. Não sai vapor da base.	Ainda não executou ou não conclui o processo Calc-Clean.	Execute o processo Calc-Clean para activar novamente a função de vapor (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
O aparelho desligou-se.	A função de desactivação automática de segurança foi activada. Isto acontece automaticamente se o gerador de vapor não for utilizado durante mais de 5 minutos.	Coloque o botão ligar/desligar na posição para desligar e, em seguida, na posição para ligar.
O aparelho produz um som elevado de bombeamento.	O depósito de água está vazio.	Encha o depósito de água e prima o botão de vapor até o som de bombeamento se tornar mais suave e sair vapor pela base.
A base liberta gotas de vapor.	Depois do processo Calc-Clean, a água restante pode sair em gotas através da base.	Seque a base com um pano. Se a luz no botão Calc-Clean continuar intermitente e o aparelho continuar a emitir sinais sonoros, execute o processo Calc-Clean (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
	O processo Calc-Clean não foi concluído.	Tem de executar o processo Calc-Clean novamente (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
Saem impurezas e água suja da base do ferro.	Podem ter-se depositado no depósito do vapor e/ou na base impurezas ou químicos presentes na água.	Execute o processo Calc-Clean regularmente (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
A base liberta água.	Iniciou acidentalmente o processo Calc-Clean (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").	Desligue o aparelho. Em seguida, volte a ligá-lo. Deixe o ferro aquecer até a luz de ferro pronto permanecer continuamente acesa.
O processo Calc-Clean não é iniciado.	Não premiu o botão Calc-Clean durante 2 segundos até o aparelho começar a emitir sinais sonoros.	Consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção".

Problema	Possível causa	Solução
O ferro deixa brilho ou marcas na peça de roupa.	A superfície para passar a ferro era irregular; por ex., passou o ferro sobre uma costura ou uma dobra na peça de roupa.	O PerfectCare é seguro para todas as peças de roupa. O brilho ou a marca não é permanente e desaparecerá quando lavar a peça de roupa. Evite passar o ferro sobre costuras ou dobras ou coloque um pano de algodão sobre a área a passar a ferro para evitar marcas.
A protecção da tábua fica húmida ou saem gotas de água pela base.	O vapor condensou-se na protecção da tábua depois de uma sessão de engomar prolongada.	Substitua a protecção da tábua se o material em espuma estiver gasto. Também pode adicionar uma camada extra de material em feltro sob a protecção da tábua para impedir a condensação na mesma.
	Poderá ter uma tábua de engomar que não é adequada à utilização com o fluxo de vapor elevado do gerador de vapor.	Coloque uma camada extra de feltro sob a protecção da tábua para evitar a condensação na tábua.
Continua a sair vapor depois de eu soltar o botão de vapor.	O vapor é gerado na base. Quando soltar o botão de vapor, a água restante é transformada em vapor. Isto é normal.	Solte o botão de vapor 2 a 3 segundos antes de colocar novamente o ferro na respectiva plataforma ou tábua de passar.
Existe um forte jacto de vapor quando solto o botão de vapor; depois de colocar o ferro na respectiva plataforma.	Quando o ferro é inclinado para cima, a água restante é recolhida e convertida em forte vapor. Isto é normal.	Solte o botão de vapor 2 a 3 segundos antes de colocar novamente o ferro na respectiva plataforma ou tábua de passar.
O vapor é fraco.	Não premiu continuamente o botão de vapor.	Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto desloca o ferro pelo tecido.
	Está a utilizar o modo ECO.	Para mais vapor; desligue o modo ECO, premindo o botão ECO. A luz verde ECO apaga-se.
Não é libertado vapor imediatamente quando primo o botão de vapor.	A água é convertida em vapor na base. Quando prime o botão de vapor; demora 1 a 2 segundos até o vapor ser gerado e libertado. Isto é normal.	Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto desloca o ferro pelo tecido.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
آب از دستگاه بیرون می زند.	شما تصادفا روند Calc-Clean را شروع کرده اید (به فصل "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).	دستگاه را خاموش کنید. سپس دستگاه را مجددا روشن کنید. بگذارید تا آتو داغ شود تا چراغ "iron ready" به صورت ممتد روشن باقی بماند.
برنامه Calc-Clean شروع نشده است.	دکمه Calc-Clean را تا شروع بوق زدن به مدت ۲ ثانیه فشار نداده اید.	به فصل "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید.
آتو روی پارچه برق می اندازد یا جای آتو روی پارچه می ماند.	سطحی که روی آن آتو می کنید ناصاف بوده است، برای مثال روی یک درز یا محل تاخوردگی در پارچه آتو می کرده اید.	Perfect Care برای انواع پوشاک قابل استفاده است. برق و اثر باقی مانده دائمی نیست و هنگامی که پوشاک شسته شود، محو خواهد شد. از آتو کردن روی درزها یا محل تا شدگی خودداری کنید یا یک پارچه نخی را روی محلی که باید آتو شود قرار دهید تا خط روی پارچه نیافتد.
روکش میز آتو خیس می شود یا قطرات آب از کف آتو خارج می شوند.	بخارروی روکش میز آتو پس از یک جلسه طولانی آتو کشی جمع شده است.	اگر پارچه اسفنجی سائیده شده باشد، روکش میز آتو را تعویض کنید. همچنین می توانید یک لایه اضافه نمدی زیر روکش میز آتو قرار دهید تا از میعان بخارروی میز آتو جلوگیری بعمل آورید.
بخار پس از رها کردن ماشه بخار باز هم بیرون می آید.	ممکن است میز آتوی شما برای مقدار بخاری که توسط این تولید کننده بخار تولید می شود مناسب نباشد.	یک لایه اضافه نمد زیر روکش میز آتو قرار دهید تا از میعان بخارروی میز آتو جلوگیری بعمل آورید.
بخار پس از رها کردن ماشه بخار باز هم بیرون می آید.	بخار در کف آتو تولید می شود. هنگامی که ماشه بخار را رها می کنید، آب باقی مانده به بخار تبدیل می شود. این مسئله طبیعی است.	ماشه بخار را ۲ تا ۳ ثانیه قبل از قرار دادن آتو روی پایه آتو یا میز آتو رها کنید.
هنگامی که ماشه بخار را پس از قرار دادن آتو روی پایه آتو رها می کنم، بخار قوی از آتو خارج می شود.	هنگامی که آتو به سمت جلو خم می شود، آب باقیمانده جمع آوری شده و به یک بخاری قوی تبدیل می شود. این مسئله طبیعی است.	ماشه بخار را ۲ تا ۳ ثانیه قبل از قرار دادن آتو روی پایه آتو یا میز آتو رها کنید.
بخار ضعیف است.	اهرم بخار را به صورت ممتد فشار نداده اید.	اهرم بخار را هنگام حرکت دادن آتو بر روی پارچه به طور مستمر فشار دهید.
شما از حالت ECO استفاده کرده اید.		برای کسب بخار بیشتر، ECO را با فشار دادن دکمه ECO خاموش کنید. چراغ سبز رنگ ECO خاموش می شود.
بخار پس از فشار دادن ماشه بخار فوراً بیرون نمی آید.	آب در کف آتو به بخار تبدیل می شود. هنگامی که ماشه بخار را فشار می دهید، ۱ تا ۲ ثانیه طول می کشد تا بخار تولید شده و آزاد شود. این مسئله طبیعی است.	اهرم بخار را هنگام حرکت دادن آتو بر روی پارچه به طور مستمر فشار دهید.

برای کسب بهترین نتیجه، توصیه میکنیم از حالت TURBO استفاده کنید.

۱ دکمه روشن/خاموش را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید تا چراغ سفید را روشن کنید.

۲ برای غیرفعال کردن حالت TURBO دکمه روشن/خاموش را به مدت ۲ ثانیه نگاه دارید تا چراغ مجدداً آب رنگ شود.

**عملکرد خاموش شدن ایمنی (فقط مدل‌های خاصی)**

عملکرد ایمنی خاموش کردن اتوماتیک در صورتی که دستگاه به مدت ۵ دقیقه استفاده نشود، جهت صرفه جویی در انرژی، دستگاه را خاموش خواهد کرد.

**عیب یابی**

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می‌شوید را بطور خلاصه تشریح می‌کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سؤالات معمول به [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
اتو بخاری تولید نمی‌کند.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را تا میزان MIN (حداقل) پر کنید. اهرم فشار را فشار داده و نگاه دارید تا بخار بیرون بیاید. ممکن است ۲۰ ثانیه طول بکشد تا بخار بیرون بیاید.
اهرم بخار را فشار ندادند.	اهرم فشار را بخار ندادند.	اهرم فشار را فشار داده و نگاه دارید تا بخار بیرون بیاید.
عملکرد بخار تا زمانی که روند Calc-Clean را به پایان رسانید غیر فعال باقی خواهد ماند.	عملکرد بخار تا زمانی که روند Calc-Clean را به پایان رسانید غیر فعال باقی خواهد ماند.	عملیات Calc-Clean را اجرا کرده تا عملکرد بخار مجدد فعال گردد (به فصل "مهم - بخش تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
چراغ دکمه Calc-Clean چشمک زده و/یا دستگاه بوق می‌زند.	این عمل یادآوری Calc-Clean است.	عمل Calc-Clean را ظرف ۱ ساعت پس از مشاهده یادآوری اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
چراغ دکمه Calc-Clean چشمک می‌زند و دستگاه هر بار که ماشه بخار را فشار می‌دهید بوق می‌زند. بخار از کف اتو خارج نمی‌شود.	شما Calc-Clean را انجام نداده یا به پایان نرسانده‌اید.	عملیات Calc-Clean را انجام دهید تا عملکرد بخار مجدداً فعال شود (به فصل "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
دستگاه خاموش شده است.	عملکرد خاموش شدن ایمنی فعال شده بود. این عمل هنگامی که تولید کننده بخار برای بیش از ۵ دقیقه استفاده نشود به صورت اتوماتیک فعال می‌شود.	سوئیچ روشن/خاموش را روی وضعیت "off" و سپس روی وضعیت "on" قرار دهید.
دستگاه صدای بلند پمپ زدن را تولید می‌کند.	مخزن آب خالی است.	مخزن آب را پر کنید و به فشار دادن اهرم بخار ادامه دهید تا صدای پمپ زدن نرمتر شده و بخار از کف اتو خارج شود.
قطرات آب از صفحه اتو خارج می‌شوند.	پس از انجام عمل Calc-Clean، آب باقی مانده ممکن است از کف اتو خارج شود.	کف اتو را با یک تکه پارچه خشک کنید. اگر چراغ Calc-Clean باز هم چشمک زد و دستگاه بوق زد، عمل Calc-Clean را اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
برنامه Calc-Clean به پایان نرسیده است.	برنامه Calc-Clean به پایان نرسیده است.	باید روند Calc-Clean را مجدداً انجام دهید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
آب کثیف و ناخالصی از کف اتو بیرون می‌آید.	ناخالصیها یا مواد شیمیایی موجود در آب در روزنه های بخار و/یا کف اتو جمع شده اند.	باید روند Calc-Clean را به طور منظم اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).

**مهم- تمیز کردن و نگهداری****سیستم هوشمند Calc-Clean**

دستگاه شما دارای سیستم هوشمند Smart Calc-Clean است که جرم گیری و تمیز شدن دستگاه را تضمین می کند. این کار به حفظ عملکرد بخار قوی کمک کرده و از خروج گرد و غبار و لکه که در اثر مرور زمان از کف اتو خارج می شود جلوگیری بعمل می آورد. برای اطمینان از اینکه عملکرد تمیز کردن انجام شده است، تولید کننده بخار به طور منظم علائم یاد آوری ایجاد می کند. علاوه بر این کار، گام دوم برای حفاظت از تولید جرم در تولید کننده بخار در داخل دستگاه تعبیه شده است: عملکرد بخار در صورتی که جرم گیری پس از ۱ ساعت اتو کثیفی انجام نشود هنگامی که یادآوری ارائه شده باشد، غیر فعال خواهد شد. پس از پایان جرم گیری عملکرد بخار مجدداً فعال خواهد شد. این کار بدون توجه به نوع آبی که استفاده شده است انجام خواهد گردید.

**یادآوری صوتی و نوری Calc-Clean**

- پس از ۲ تا ۳ ماه استفاده، چراغ دکمه Calc-Clean شروع به چشمک زدن می کند و دستگاه بوق خواهد زد تا به شما یادآوری کند تا عمل Calc-Clean را باید انجام دهید (شکل ۶).
- می توانید به اتو کثیفی با بخار در حالیکه چراغ Calc-Clean چشمک می زند و دستگاه بوق می زند به مدت ۱ ساعت ادامه دهید. پس از ۱ ساعت، عملکرد بخار به صورت اتوماتیک غیر فعال می شود. باید عملکرد Calc-Clean را قبل از ادامه اتو کشی با بخار اجرا کنید (شکل ۷).

**انجام عمل Calc-Clean با استفاده از ظرف Calc-Clean**

دستگاه را هنگام اجرای روند جرم گیری (Calc-Clean) بدون مراقب رها نکنید.

احتیاط: عملیات را با برداشتن اتو از روی ظرف Calc-Clean متوقف نکنید چون آب داغ و بخار از کف اتو خارج می شود.

- ۱ مخزن آب را تا نیمه پر کنید (شکل ۸).
- ۲ مطمئن شوید که دستگاه به برق وصل شده است و در حین انجام روند Calc-Clean روشن است.
- ۳ محفظه Calc-Clean هوشمند را روی میز اتو یا هر ثابت ثابت دیگر قرار دهید (شکل ۱۰).
- ۴ اتو را به نحوی که تعادل داشته باشد روی ظرف Calc-Clean قرار دهید.
- ۵ دکمه Calc-Clean را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید تا صدای یک بوق کوتاه به گوشتان برسد (شکل ۱۱).
- توجه: ظرف هوشمند Calc-Clean برای جمع آوری نرات جرم و آب داغ در حین روند Calc-Clean طراحی شده است. قرار دادن اتو روی ای محفظه کاملاً در طول این برنامه کاملاً ایمن است.
- ۶ در حین انجام Calc-Clean صدای بوق کوتاه و صدای پمپ کردن به گوشتان خواهد رسید. حدود ۲ دقیقه صبر کنید تا این عمل به پایان برسد (شکل ۱۲).
- ۷ هنگامی که روند Calc-Clean به پایان رسید، اتو دیگر بوق نخواهد زد (شکل ۱۳).
- ۸ اتو را با یک تکه پارچه پاک کنید و آن را روی پایه اتو کثیفی قرار دهید (شکل ۱۴).
- ۹ چون محفظه Calc-Clean هوشمند هنگام انجام روند Calc-Clean داغ می شود، قبل از لمس کردن آن ۵ دقیقه صبر کنید.
- ۱۰ محفظه Calc-Clean هوشمند را به طرف سینک برده و آن را برای استفاده بعد در محلی نگهداری کنید (شکل ۱۵).
- ۱۱ در صورت نیاز، می توانید مراحل ۱ تا ۱۰ را تکرار کنید. حتماً ظرف Calc-Clean را قبل از شروع روند جرم گیری تخلیه کنید. توجه: در طول روند جرم گیری، آب پاک ممکن است از کف اتو در صورتی که جرمی درون اتو تشکیل نشده باشد، خارج گردد. این مسئله طبیعی است.

**صرفه جویی در انرژی****حالت Eco (اقتصادی)**

با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، می توانید بدون پایین آوردن کیفیت اتو کثیفی در مصرف انرژی صرفه جویی کنید.

- ۱ برای فعال کردن حالت ECO، دکمه ECO را فشار دهید. چراغ سبز رنگ ECO روشن می شود (شکل ۱۶).
- ۲ برای غیر فعال کردن حالت ECO، دکمه ECO مجدداً را فشار دهید. چراغ سبز رنگ خاموش می شود.

این اتو برای اتو کردن محصولات پشمی مورد تایید Woolmark Company Pty قرار گرفته است به شرطی که پوشاک مطابق دستورالعملهای برجسب پوشاک یا دستورالعملهای ارائه شده توسط سازنده، اتو گردد. R1401. نشان تجاری Woolmark نشانه تاییدیه در انگلستان، ایرلند، هنگ کنگ و هند می باشد.

### شرح کلی (شکل ۳)

- 1 قفل حمل کردن (فقط مدل‌های خاص)
- 2 قیف پر کردن مخزن آب
- 3 مخزن آب
- 4 سکوی اتو
- 5 شیلنگ تغذیه
- 6 سیم برق با دوشاخه
- 7 دکمه Calc-Clean با چراغ Calc-Clean
- 8 دکمه روشن/خاموشی همراه با چراغ روشن بودن دستگاه
- 9 دکمه ECO با چراغ
- 10 صفحه اتو
- 11 دکمه بخار
- 12 چراغ "Iron ready" (آماده برای اتوکشی)
- 13 محفظه Calc-Clean هوشمند

### فناوری OptimalTemp

فناوری OptimalTemp به شما امکان می دهد تا انواع پارچه های اتو شدنی را بدون تنظیم درجه حرارت اتو یا وضعیت بخار اتو کنید.

- پارچه هایی که دارای این علامت هستند قابل اتوکشی بوده، مثل نخ، پنبه ای، پلی استر، ابریشم، پشم، ویسکوز و ریون (شکل ۴).
- پارچه های که دارای این علامت هستند قابل اتو کنشی نمی باشند. این پارچه ها دارای پارچه های مصنوعی مانند اسپاندکس یا الاستین، پارچه های دارای اسپاندکس و پلیو افین (مثل پلی پروپیلن)، همچنین دارای چاپ روی پارچه های می باشند (شکل ۵).

### آب توصیه شده برای استفاده: مقطر یا املاح گرفته

این دستگاه برای کار با آب شیر ساخته شده است. اگر در منطقه ای زندگی می کند که آب آن املاح داشته باشد، جرم به سرعت تشکیل خواهد شد. بنابراین توصیه می شود از آب مقطر یا املاح گرفته برای طولانی کردن عمر دستگاه خود استفاده کنید.

از آب معطر، آب دستگاه آبگیری، سرکه، آبی که به صورت مغناطیسی عملیات شده باشد، آهار، مواد جرم گیری، مواد کمکی اتو کنشی، آب جرم گیری شده شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی بخاطر پاشیده شدن و ایجاد لکه قهوه ای یا آسیب زدن به دستگاه استفاده نکنید.

### اتوکشی

**لطفا راهنمای شروع سریع روی بسته بندی را جهت شروع استفاده از دستگاه بخوانید.**

توجه: هنگامی که اتو را هنگام اتوکشی روی پارچه حرکت می دهید، اهرم بخار را فشار داده و نگاه دارید.



المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تترك المكواة بريقًا أو بصمة على الملابس.	السطح الذي تم كيه لم يكن مستويًا، مثلًا لأنك كنت تكوي على درزة أو طية في الملابس.	تعتبر Perfect Care آمنة الاستخدام على كل أنواع الملابس. لا يدوم البريق أو البصمة على الملابس بل يختفيان بغسله. تجنب الكي فوق الدرزات أو الطيات، أو يمكنك وضع قطعة قماش قطنية فوق المنطقة المطلوب كيه لتجنب البصمات.
يصبح غطاء طاولة الكي رطبًا أو تتسرب قطرات ماء من قاعدة الكي.	يتكاثف البخار على غطاء طاولة الكي بعد جلسة كي طويلة.	استبدل غطاء طاولة الكي إذا كانت المادة الرغوية قد تآكلت. كما يمكنك وضع طبقة إضافية من اللباد تحت غطاء طاولة الكي لمنع حدوث التكثيف على طاولة الكي.
يستمر البخار في الخروج بعد تحرير زر تشغيل البخار.	قد يكون تصميم طاولة الكي لديك لا يتماشى مع معدل البخار المرتفع الخاص بمودل البخار.	يمكنك وضع طبقة إضافية من اللباد تحت غطاء طاولة الكي لمنع حدوث التكثيف على طاولة الكي.
تخرج كمية قوية من البخار عند تحرير زر تشغيل البخار بعد وضع المكواة على وحدة الكي.	يتم توليد البخار في قاعدة الكي. عند تحرير زر تشغيل البخار، تتحول المياه المتبقية إلى بخار. هذا أمر طبيعي.	قم بتحرير زر تشغيل البخار بتأنيثين أو ثلاث ثوانٍ قبل وضع المكواة على وحدة الكي أو طاولة الكي.
تخرج كمية قوية من البخار عند تحرير زر تشغيل البخار بعد وضع المكواة على وحدة الكي.	عند إمالة المكواة لأعلى، تتجمع المياه المتبقية وتتحول إلى بخار قوي. هذا أمر طبيعي.	قم بتحرير زر تشغيل البخار بتأنيثين أو ثلاث ثوانٍ قبل وضع المكواة على وحدة الكي أو طاولة الكي.
البخار ضعيف.	لم تقم بالضغط على زر إطلاق البخار باستمرار.	اضغط باستمرار على زر تشغيل البخار عند تحريك المكواة فوق القماش.
لا يخرج البخار في الحال بعد الضغط على زر تشغيل البخار.	إنك تستخدم وضع ECO.	للحصول على مزيد من البخار، يجب إيقاف تشغيل وضع ECO بالضغط على زر ECO. ينطفئ مصباح ECO الأخضر.
لا يخرج البخار في الحال بعد الضغط على زر تشغيل البخار.	تتحول المياه إلى بخار في قاعدة الكي. عند الضغط على زر إطلاق البخار، يستغرق الأمر ثانية إلى ثانيتين لحين توليد وتحرير البخار. هذا أمر طبيعي.	اضغط باستمرار على زر تشغيل البخار عند تحريك المكواة فوق القماش.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يُرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا تضخ المكواة أية كمية من البخار.	لا توجد كمية كافية من الماء في الخزان.	قم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مؤشر الحد الأدنى MIN. اضغط باستمرار على زر إطلاق البخار لحين خروج البخار. قد يستغرق خروج البخار ٣٠ ثانية.
	ربما لم تقم بالضغط على زر تشغيل البخار.	اضغط باستمرار على زر إطلاق البخار لحين خروج البخار.
	تم تعطيل وظيفة البخار لحين الانتهاء من عملية إزالة الكلس.	يجب إجراء عملية إزالة الكلس لاستعادة وظيفة البخار (راجع الفصل "هام - التنظيف والصيانة").
يومض مصباح زر Calc-Clean و/أو يصدر الجهاز صافرة.	وتعرف من ذلك أنه التذكير بإجراء عملية إزالة الكلس.	يجب إجراء عملية إزالة الكلس في غضون ساعة بعد إصدار خاصية التذكير Calc-Clean (راجع الفصل "هام - التنظيف والصيانة").
يومض مصباح زر Calc-Clean ويصدر الجهاز صافرة في كل مرة أضغط فيها على زر تشغيل البخار. لا يتم ضخ أي بخار من قاعدة الكي.	إنك لم تقم بإجراء عملية إزالة الكلس أو الانتهاء منها.	يجب إجراء عملية إزالة الكلس لتمكين وظيفة البخار مجدداً (راجع الفصل "هام - التنظيف والصيانة").
الجهاز يتوقف.	تم تنشيط وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي لدواعي الأمان. يحدث ذلك تلقائياً عندما لا يتم استخدام مولد البخار لمدة تزيد عن ٥ دقائق.	اضبط مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل على الموضع "إيقاف التشغيل" ثم على الموضع "تشغيل".
الجهاز يصدر صوت ضح مرتفع.	خزان الماء فارغ.	قم بتعبئة خزان المياه بالماء واضغط على زر إطلاق البخار إلى أن يخف صوت الضح وخروج البخار من قاعدة الكي.
تتنسرب قطرات الماء من قاعدة الكي.	بعد عملية إزالة الكلس، قد يتسرب الماء المتبقي من قاعدة الكي.	امسح قاعدة الكي بقطعة قماش. إذا كان لا يزال مصباح زر Calc-Clean يومض ولا يزال الجهاز يصدر الصافرة، قم بإجراء عملية إزالة الكلس (راجع الفصل "هام - التنظيف والصيانة").
	لم يتم الانتهاء من عملية إزالة الكلس.	يلزم إجراء عملية إزالة الكلس مرة أخرى (راجع الفصل "هام - التنظيف والصيانة").
يخرج الماء الداكن وتخرج الشوائب من قاعدة الكي.	الشوائب أو المواد الكيميائية الموجودة في الماء قد ترسبت في فتحات البخار/ أو على قاعدة الكي.	يجب إجراء عملية إزالة الكلس بانتظام (راجع الفصل "هام - التنظيف والصيانة").
يتسرب الماء من قاعدة الكي.	لقد قمت سهواً ببدء عملية إزالة الكلس (راجع الفصل "هام - التنظيف والصيانة").	قم بإيقاف تشغيل الجهاز. ثم قم بتشغيله مجدداً. دع المكواة تسخن إلى أن يضيء مصباح "المكواة جاهزة" باستمرار.
لم تبدأ عملية إزالة الكلس.	لم تقم بالضغط على زر Calc-Clean لمدة اثنتين لحين بدء الجهاز في إصدار صافرة.	راجع فصل "هام - التنظيف والصيانة".

وظيفة البخار في حالة عدم إزالة الكلس بعد ساعة من الكي بالبخار بمجرد تشغيل خاصية التذكير. بعد الانتهاء من إزالة الكلس، سوف تتم استعادة وظيفة البخار. ويحدث هذا الأمر بغض النظر عن نوع المياه المستخدم.

### التذكير الصوتي والصوتي لإزالة الكلس

- بعد ١ إلى ٣ أشهر من الاستعمال، يبدأ مصباح زر Calc-Clean في الوميض والجهاز يصدر صافرة للإشارة إلى ضرورة إجراء عملية إزالة الكلس (شكل ٦).
- يمكن متابعة الكي بالبخار لمدة ساعة أثناء وميض مصباح Calc-Clean وصافرة الجهاز. يتم تعطيل وظيفة البخار بعد انتهاء الساعة. ويتعين عليك إجراء عملية إزالة الكلس قبل التمكن من متابعة الكي بالبخار (شكل ٧).

### إجراء عملية إزالة الكلس باستخدام حاوية إزالة الكلس

لا تترك الجهاز دون انتباه أثناء عملية تنظيف الكلس.

تنبيه: لا تقدم على إيقاف العملية برفع المكواة لأعلى من حاوية تنظيف الكلس لأن الماء والبخار الساخنين سوف يخرجان من قاعدة الكي.

- ١ املأ خزان الماء إلى المنتصف (شكل ٨).
  - ٢ تأكد من توصيل الجهاز بالكهرباء وأنه قد تم تشغيله أثناء عملية تنظيف الكلس (شكل ٩).
  - ٣ ضع حاوية Calc-Clean على طاولة الكي أو أي سطح آخر مستوي وثابت (شكل ١٠).
  - ٤ ضع المكواة بصورة ثابتة على حاوية Calc-Clean.
  - ٥ اضغط باستمرار على زر Calc-Clean لمدة ثانيتين حتى سماع صافرات قصيرة (شكل ١١).
- ملاحظة: حاوية Calc-Clean مصممة لتجميع نشوائب الكلس والماء الساخن خلال عملية إزالة الكلس. فمن الأمان العمل على وضع المكواة على هذه الحاوية خلال العملية بأكملها.
- ٦ أثناء عملية إزالة الكلس، ستسمع صوت صافرات قصيرة وصوت ضخ. انتظر نحو دقيقتين حتى ينهي الجهاز عملية إزالة الكلس (شكل ١٢).
  - ٧ عند الانتهاء من عملية إزالة الكلس، تتوقف المكواة عن إصدار الصافرة (شكل ١٣).
  - ٨ امسح المكواة بقطعة قماش وأرجعها مرة أخرى على القاعدة (شكل ١٤).
  - ٩ لما تصير حاوية Calc-Clean الذكية ساخنة أثناء عملية إزالة الكلس، انتظر نحو دقائق قبل لمسها.
  - ١٠ احمل حاوية Calc-Clean إلى الحوض وأفرغها واحفظها لاستخدامها في المستقبل (شكل ١٥).
  - ١١ إذا لزم الأمر، يمكن تكرار الخطوات من ١ إلى ١٠. تأكد من تفرغ حاوية Calc-Clean قبل البدء في عملية تنظيف الكلس.
- ملاحظة: خلال عملية تنظيف الكلس، قد يخرج الماء النظيف من قاعدة الكي في حالة عدم تراكم الكلس داخل المكواة. هذا أمر طبيعي.

### توفير الطاقة

#### الوضع ECO

باستخدامك للوضع ECO (قدر قليل من البخار)، يمكنك توفير الطاقة دون التضحية بنتيجة الكي النهائية.

- ١ لتنشيط الوضع ECO، اضغط على زر ECO. يضيء مصباح ECO الأخضر (شكل ١٦).
- ٢ لإلغاء تنشيط الوضع ECO، اضغط على زر ECO مرة أخرى. ينطفئ المصباح الأخضر. ننصحك باستخدام وضع TURBO للحصول على أفضل النتائج مع الأقمشة الصعبة.
- ١ اضغط باستمرار على زر تشغيل/إيقاف تشغيل لمدة ثانيتين إلى أن يتحول الضوء إلى اللون الأبيض.
- ٢ لإلغاء تنشيط الوضع TURBO اضغط باستمرار على زر التشغيل/الإيقاف لمدة ثانيتين إلى أن يتحول الضوء إلى الأزرق مرة أخرى.

#### إيقاف التشغيل تلقائي لدواعي الأمان (أنواع معينة فقط)

تقوم وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي لدواعي الأمان بإيقاف الجهاز تلقائياً إذا لم يُستخدم له دقائق لتوفير الطاقة.

## مقدمة

لقد تم اعتماد هذه المكنوة لكي المنتجات الصوفية من قبل شركة Woolmark Company Pty Ltd شريطة أن تتم عملية كي الملابس وفقًا للتعليمات الموضحة على الملصق بالملابس والمذكورة من قبل الشركة المصنعة لهذه المكنوة. R1401. العلامة التجارية Woolmark هي علامة تجارية معتمدة في المملكة المتحدة وأيرلندا وهونج كونج والهند.

## الوصف العام (شكل ٣)

- 1 قفل الحمل (طرز معينة فقط)
- 2 فتحة تعبئة خزان الماء
- 3 خزان الماء
- 4 وحدة المكنوة
- 5 خرطوم الإمداد
- 6 سلك التيار الكهربائي مع قابس
- 7 الزر Calc-Clean مزود بمصباح Calc-Clean
- 8 مفتاح التشغيل/ الإيقاف مزود بمصباح التشغيل
- 9 الزر ECO مزود بمصباح
- 10 قاعدة الكي
- 11 زر إطلاق البخار
- 12 مصباح "المكنوة جاهزة"
- 13 حاوية Smart Calc-Clean

## تقنية OptimalTemp

- تتيح تقنية OptimalTemp كي جميع أنواع الأقمشة القابلة للكي دون الحاجة إلى ضبط درجة الحرارة.
- الأقمشة، التي تحمل هذه الرموز، مثل الكتان والقطن والبوليستر والحبر والصوف والفيسكوز والرايون، هي أقمشة قابلة للكي (شكل ٤).
  - الأقمشة التي تحمل هذه الرموز غير قابلة للكي. وهذه الأقمشة تشمل الأقمشة الصناعية مثل الإسبانديكس أو الإيلاستين وأقمشة الإسبانديكس المخلوطة والبولي أوليفينات (مثل البولي بروبيلين)، والمطبوعات على الملابس أيضًا (شكل ٥).

## الماء الموصى به للاستخدام: مياه مقطرة أو مفلترة

هذا الجهاز مصمم لاستخدام ماء الصنبور. إذا كنت تعيش في منطقة تتسم بعسر المياه (مياه غير معالجة)، فسوف تتكون الرواسب بسرعة. ومن ثم، ينصح باستخدام ماء مقطر أو مفلتر لإطالة العمر الافتراضي للجهاز.

لا تستخدم الماء المعطر أو الماء الخارج من المجفف أو الخل أو النشأ أو مواد إزالة الترسبات أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية لأنها قد تسبب انسكاب الماء أو تبقع الملابس أو تلف الجهاز.

## الكي

## يرجى قراءة دليل البدء السريع الموجود على العبوة بعناية لبدء استخدام الجهاز.

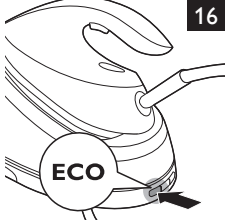
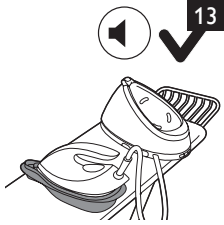
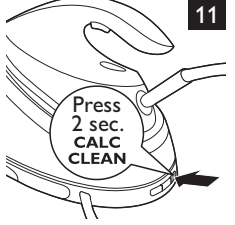
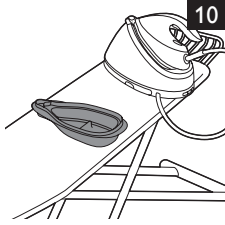
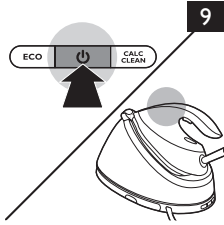
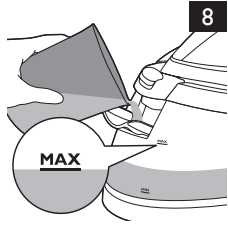
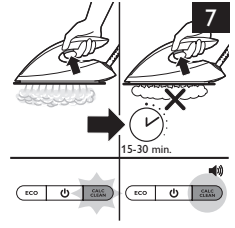
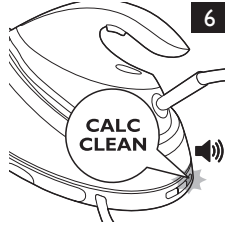
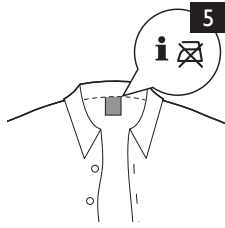
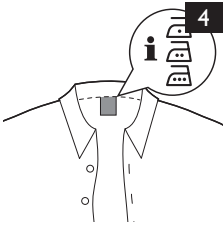
ملاحظة: اضغط باستمرار على زر تشغيل البخار عند تحريك المكنوة فوق القماش أثناء عملية الكي.

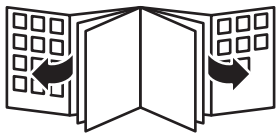
## هام - التنظيف والصيانة

## نظام Smart Calc-Clean

الجهاز مصمم بنظام Smart Calc-Clean لضمان تنفيذ إزالة الكلس والتنظيف بصورة منتظمة. ويساعد هذا الأمر على المحافظة على أداء قوي للبخار وتفادي خروج الأوساخ والبقع من قاعدة الكي على مدار الوقت. لضمان إجراء عملية التنظيف، يعطي مولد البخار تذكيرات منتظمة. بالإضافة إلى هذا، ثمة خطوة وقائية أخرى لحماية مولد البخار من الكلس مدمجة في الجهاز: يتم تعطيل










[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239.001.0258.1